

**COMPOSITION**

Macrogols, edetic édétique, peroxide de carbamide

### PROPRIÉTÉS

- lubrifie et facilite le passage des instruments,
- rend la mise en forme plus efficace,
- par éffervescence, facilite le nettoyage du canal.

### INDICATIONS

Facilitation de l'alésage canalaire.

### CONTRE INDICATION

Hypersensibilité à l'un des constituants.

### EFFETS INDÉSIRABLES

Réaction allergique.

### MODE D'EMPLOI

- Isoler la dent à traiter en posant la digue ;
- Ouvrir la chambre pulpaire selon la méthode habituelle ;
- Adapter l'embout à la seringue CANAL + ;
- Déposer CANAL + ;
- Laisser agir pendant une courte durée d'environ une minute ;
- Irriguer à l'hypochlorite de sodium pour détacher les débris pulpaïres et dégager l'entrée des canaux ;
- Absorber le liquide par aspiration chirurgicale.

Selon l'anatomie canalaire, on utilisera CANAL + plus ou moins précocement afin d'éviter tout risque de fausse route.

Ainsi pour un canal large et relativement rectiligne, on pourra utiliser CANAL + dès les premiers numéros. Pour les canaux fins, étroits ou calcifiés, d'anatomie complexe, on procédera au cathétérisme, à la détermination de la longueur de travail et à la mise en forme jusqu'à un numéro assez élevé avant d'utiliser CANAL +. Les instruments devront être précourbés et repérés pour faciliter le travail.

On procédera alors à l'enduction des instruments au CANAL +, on fera travailler l'instrument et on rincera à l'hypochlorite ; on séchera et on obturera le canal de la façon habituelle.

### Remarques

On évitera d'utiliser CANAL + jusqu'au dernier numéro. Rincer avec de l'eau entre les irrigations à la chlorhexidine et à l'EDTA.

Bien que le produit soit très hydrosoluble, on doit veiller à ne laisser dans le canal aucune trace de CANAL + (plus d'effervescence).

### MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Danger

Provoque des lésions oculaires graves.

Consulter la fiche de données de sécurité (disponible sur demande).

### CONSERVATION

Conservser dans un endroit frais (2°C à 8°C).

### PRÉSENTATION

Seringue de 5 g + 15 embouts applicateurs

***Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire***

## (EN)

### COMPOSITION

Macrogols, edetic acid, carbamide peroxide

### PROPERTIES

- lubricates the root-canal and facilitates endodontic instrument penetration,
- makes shaping more efficient,
- due to its effervescent properties makes cleaning of the root canal easier.

### INDICATIONS

Facilitates root-canal preparation.

### CONTRA INDICATIONS

Hypersensitivity to any component.

### ADVERSE EVENTS

Allergic reaction.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Isolate the tooth to be treated, using a rubber dam ;
- Open up the pulp chamber in the usual manner ;
- Fit the applicator tip to the CANAL + syringe ;
- Place CANAL + ;
- Use for a short duration of about one minute ;
- Irrigate with a sodium hypochlorite solution to remove pulp debris and clear the entrance to the root-canal(s) ;
- Remove the liquid from the chamber by aspiration.

The way CANAL + is used will vary, depending on the anatomical features of the root-canal(s) to be prepared. Incorrect direction of reaming should be avoided in any instance. For preparation of wide and relatively straight

root-canals, CANAL + can be used starting with the first instrument number. For narrow, calcified and/or irregular shaped canals it may be necessary to assess the shape and working length and to start reaming up to a rather high number before applying CANAL +. The instruments should be pre-curved and adjusted (stopped) to facilitate the work.

Then proceed by coating the instruments with CANAL +, working in the usual way; then rinse with hypochlorite, dry and fill the canal as normal.

### Notice

Avoid using CANAL + right up to the last numbered reamer.

Rince with water between the chlorhexidine and EDTA irrigations.

Although it is highly water soluble, always make sure no trace of CANAL + remains in the canal (no more effervescence).

### WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Danger
Causes serious eye damage.
Refer to safety data sheet (available upon request).

### STORAGE

Keep in a cool place (2°C to 8°C).

### PRESENTATION

5 g syringe + 15 applicator tips

***For professional dental use only***

## (ES)

### COMPOSICIÓN

Macrogol, EDTA, peróxido de carbamida.

### PROPIEDADES

- Lubrica el conducto radicular y facilita la penetración de los instrumentos endodónticos.
- Mejora el ensanchamiento.
- Sus propiedades efervescentes ayudan a limpiar el conducto radicular.

### INDICACIONES

Facilita la preparación del conducto radicular.

### CONTRAINDICACIONES

Hipersensibilidad a alguno de los componentes.

### EFFECTOS SECUNDARIOS

Reacción alérgica.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Aislar el diente a tratar con un dique de goma.
- Abrir la cámara pulpar según el método habitual.
- Fijar la cánula en la jeringa CANAL +.
- Aplicar CANAL +.
- Utilizar brevemente (1 min aprox.).
- Irrigar la cámara pulpar con hipoclorito de sodio para retirar los restos pulpares y despejar la entrada del conducto radicular.
- Absorber el líquido de la cámara mediante aspiración.

En función de las características anatómicas del conducto radicular a tratar se utilizará CANAL + de una u otra manera. Siempre hay que evitar cualquier riesgo de mal encaminamiento. En el caso de un conducto ancho y relativamente rectilíneo, CANAL + podrá utilizarse desde los primeros tamaños del instrumento. Para conductos angostos, calcificados o irregulares habrá que valorar la forma y la longitud de trabajo y proceder al ensanchamiento hasta un tamaño bastante elevado antes de utilizar CANAL +. Los elementos se deberán doblar y marcar previamente para facilitar el trabajo. Recubrir los instrumentos con CANAL +, enjuagar con hipoclorito, secar y obturar el canal según el método habitual.

**Aviso**
Se recomienda evitar el uso de CANAL + hasta el tamaño mayor.

Aclarar con agua entre las irrigaciones de clorhexidina y EDTA. Aunque el producto es muy hidrosoluble, procure que no quede en el conducto ningún rastro de CANAL + (ninguna efervescencia).

### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO

Peligro

Puede provocar serios daños en los ojos.

Consultar la hoja de seguridad del producto (disponible bajo demanda).

### ALMACENAMIENTO

Mantener en un lugar fresco (de 2 a 8°C).

### PRESENTACIÓN

Jeringa de 5 g + 15 cánulas.

***Solo para uso dental profesional***

## (DE)

### ZUSAMMENSETZUNG

Macrogole, Edetinsäure, Carbamidperoxid

### EIGENSCHAFTEN

- schmiert den Wurzelkanal und erleichtert den Zugang mit endodontischen Instrumenten,
- sorgt für eine effizientere Aufbereitung,
- die aufschäumenden Eigenschaften erleichtern die Wurzelkanalreinigung.

### INDIKATIONEN

Erleichtert die Wurzelkanalaufbereitung.

### GEGENANZEIGEN

Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.

### NEBENWIRKUNGEN

Allergische Reaktion.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

- Den zu behandelnden Zahn mit Kofferdam isolieren ;
- Die Pulpakammer nach herkömmlicher Vorgehensweise öffnen ;
- Die Applikationsspitze auf die CANAL + Spritze aufsetzen ;
- CANAL + applizieren ;
- Die Anwendungsdauer sollte etwa 1 Minute betragen
- Pulpagewebe durch Spülen mit einer Natriumhypochloritlösung entfernen und den Eingang zum Wurzelkanal bzw. zu den Wurzelkanälen reinigen.
- Flüssigkeitsrückstände aus den Kanälen absaugen.

Die Art der Anwendung von CANAL + ist je nach anatomischer Beschaffenheit des Wurzelkanals bzw. der Wurzelkanäle, die aufbereitet werden müssen, unterschiedlich. Eine falsche Bohrrichtung sollte in jedem Fall vermieden werden. Zur Aufbereitung breiter und relativ gerader Wurzelkanäle kann CANAL + mit der ersten Instrumentenaufbereitungsgröße verwendet werden. Für enge, kalzifizierte und / oder unregelmäßig geformte Wurzelkanäle ist vor der Anwendung von CANAL + möglicherweise eine Überprüfung der Form und Arbeitslänge sowie Aufbereitung bis zu einer adäquaten Präparationsgröße erforderlich. Zur Erleichterung sollten die Instrumente vorgeformt und die Arbeitslänge bestimmt (apikaler Stopp) werden.

Die Instrumente danach mit CANAL + benetzen und wie gewohnt fortfahren; anschließend mit Hypochlorit spülen, trocknen und den Kanal wie gewohnt obturieren.

### Hinweis

CANAL + nicht bis zur letzten Instrumentenaufbereitungsgröße verwenden.
Zwischen den Chlorhexidin und EDTA Spülvorgängen mit Wasser spülen.

Obwohl Canal + sehr gut wasserlöslich ist, muss stets sichergestellt werden, dass keine Reste im Wurzelkanal zurückbleiben (keine aufschäumende Wirkung mehr vorhanden ist).

### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Gefahr

Verursacht schwere Augenschäden.

Siehe Sicherheitsdatenblatt (auf Anforderung erhältlich).

### LAGERUNG

Kühl aufbewahren (2°C bis 8°C).

### DARREICHUNG

5 g Spritze + 15 Applikationsspitzen

***Ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt***

## (PT)

### COMPOSIÇÃO

Macrogol, EDTA, peróxido de carbamida

### PROPRIEDADES

- Lubrifica o canal radicular e facilita a penetração do instrumento endodóntico,
- torna a modelagem mais eficiente,
- graças às suas propriedades efervescentes, facilita a limpeza do canal radicular.

### INDICAÇÕES

Facilita a preparação do canal radicular.

### CONTRAINDICAÇÕES

Hipersensibilidade a um dos componentes.

### EVENTOS ADVERSOS

Reação alérgica.

### INSTRUÇÕES DE USO

- Isolar o dente a ser tratado, utilizando um dique de borracha ;

- Abrir a câmara pulpar da maneira usual ;

- Adaptar a ponta do aplicador à seringa do CANAL + ;

- Posicionar o CANAL + ;

- Utilizar por um curto período de cerca de um minuto ;

- Irrigar com uma solução de hipoclorito de sódio para remover detritos de póipa e desobstruir a entrada do(s) canal(ais) radicular(es) ;

- Remover o líquido da câmara por aspiração.

O modo de utilização do CANAL + pode variar, dependendo das características anatómicas do(s) canal(ais) radicular(es) a preparar. O direcionamento incorreto do alargador deve ser evitado em todas as circunstâncias. Para a preparação de canais radiculares largos e relativamente retos, o CANAL + pode ser usado começando com o primeiro número do instrumento. Para canais estreitos, calcificados e/ou de forma irregular, pode ser necessário verificar a forma e a extensão do trabalho a efetuar e começar o alargamento até a um número mais elevado antes de aplicar o CANAL +. Os instrumentos devem ser pré-encurvados e ajustados (parados) para facilitar o trabalho. Seguidamente, revestir os instrumentos com CANAL +, trabalhando da maneira usual, depois lavar com hipoclorito, secar e preencher o canal normalmente.

### Informação

Lavar com água entre as irrigações de clorexidina e EDTA. Embora seja altamente solúvel em água, certificar-se sempre de que não reste nenhum resíduo de CANAL + no canal (ausência de efervescência).

### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE USO

Causa danos oculares severos.

Referir-se à ficha de dados de segurança (disponível mediante pedido).

### ARMAZENAGEM

Conservar num local frio (2°C a 8°C).

### APRESENTAÇÃO

Seringa de 5 g + 15 pontas de aplicador

***Unicamente para uso dental profissional***

## (IT)

### COMPOSIZIONE

Macrogol, acido edetico, perossido di carbamide

### PROPRIETÀ

- lubrifica il canale radicolare facilitando la penetrazione degli strumenti endodontici,
- ottimizza la sagomatura,
- l'effervescenza prodotta semplifica la pulizia del canale radicolare.

### INDICAZIONI

Facilita la preparazione del canale radicolare.

### CONTRINDICAZIONI

Hipersensibilità a qualche componente.

### EFFETTI COLLATERALI

Reazione allergica.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Isolare il dente da trattare usando una diga di gomma ;
- Aprire la camera pulpare seguendo il metodo abituale ;
- Inserire la punta dell'applicatore nella siringa CANAL + ;
- Posizionare CANAL + ;
- Applicare per circa un minuto ;
- Irrigare con una soluzione a base di ipoclorito di sodio per rimuovere i residui pulpari e ripulire l'accesso ai canali radicolari ;
- Aspirare il liquido presente nella camera.

Il metodo di utilizzo di CANAL + sarà diverso a seconda delle caratteristiche anatomiche dei canali radicolari da preparare. Prestare la massima attenzione nel definire la direzione di alesaggio. Per la preparazione di canali radicolari ampi e relativamente diritti, utilizzare CANAL + con la dimensione di strumento più piccola. In caso di canali stretti, calcificati e/o dalla forma irregolare, può essere necessario valutare la forma e lunghezza di lavorazione e iniziare l'alesaggio con un numero piuttosto alto prima di applicare CANAL +. Gli strumenti devono essere pre-curvati e regolati (bloccati) per facilitare il lavoro.

Rivestire gli strumenti con CANAL + seguendo il metodo abituale, sciacquare con ipoclorito, asciugare e riempire il canale come sempre.

### Avvertenza

Evitare di utilizzare CANAL + con il numero di alesatore più alto.

Detergere con acqua tra una soluzione irrigante e l'altra a base di clorexidina e EDTA.

Nonostante l'elevata solubilità in acqua, verificare sempre che non rimangano tracce di CANAL + nel canale (assenza di effervescenza).

### AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

Pericolo

Provoca irritazioni gravi agli occhi.

Consultare la scheda di sicurezza (disponibile su richiesta).

### CONSERVAZIONE

Conservare in un luogo fresco (2-8°C).

### PRESENTAZIONE

Siringa da 5 g + 15 punte per applicatore

***Solo per uso dentistico professionale***

## (NL)

### SAMENSTELLING

Macrogolen, edetinezuur, carbamideperoxide

### EIGENSCHAPPEN

- smeert het wortelkanaal en vereenvoudigt de penetratie van een endodontisch instrument,
- maakt de vormgeving efficiënter,
- vanwege zijn bruisende eigenschappen maakt het de reiniging van het wortelkanaal eenvoudiger.

### INDICATIES

Vereenvoudigt de wortelkanaalvoorbereiding.

### CONTRA-INDICATIES

Overgevoeligheid voor één van de bestanddelen.

### BIJWERKINGEN

Allergische reactie.

### GEBRUIKSAANWIJZING

- Isoleer de te behandelen tand met een rubber dam ;
- Open de pulpakamer op de gebruikelijke wijze ;
- Plaats de applicatortip op de CANAL+-spuit ;
- Breng CANAL + aan ;
- Gebruik gedurende korte duur: ongeveer een minuut ;
- Spoel met een natriumhypochloriet-oplossing om pulpavuil te verwijderen en de ingang naar het/de wortelkanaal/kanalen schoon te maken ;
- Verwijder de vloeistof uit de kamer door aspiratie.

De manier waarop CANAL + wordt gebruikt zal variëren, afhankelijk van de anatomische kenmerken van het/de voor te bereiden wortelkanaal/kanalen. In elk geval moet een verkeerde ruimrichting worden vermeden. Voor de voorbereiding van brede en relatief rechte wortelkanalen kan CANAL + worden gebruikt, beginnend met het eerste instrumentnummer. Voor smalle, verkalkte en / of onregelmatig gevormde kanalen kan het nodig zijn om de vorm en werklengte te beoordelen en te beginnen ruimen met een vrij hoog nummer alvorens CANAL + toe te passen. De instrumenten moeten vooraf worden voorgebogen en aangepast (gestopt) om de werkzaamheden te vergemakkelijken.

Voer dan het bevochtigen van de instrumenten met CANAL + uit op de gebruikelijke wijze; spoel vervolgens met hypochloriet, droog en obtureer het kanaal zoals normaal.

### Opmerking

- Vermijd het gebruik van CANAL + met de hoogst genummerde ruimer.
- Spoel met water tussen de chloorhexidine- en EDTA-irrigatie door.
- Hoewel het zeer oplosbaar is in water, ervoor zorgen dat er geen sporen van CANAL + achterblijven in het kanaal (stopt met bruisen).

### WAARSCHUWINGEN EN VOORZorgen BIJ GEBRUIK

Gevaar
Veroorzaakt ernstige oogbeschadiging.
Raadpleeg het veiligheidsinformatieblad (verrijgbaar op aanvraag).

### OPSLAG

Bewaar op een koele plaats (2°C tot 8°C).

### VERPAKKING

5 g spuit + 15 applicatortips

***Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik***

## (PL)

### SKŁAD

Makrogole, kwas edetynowy, nadtlenek karbamidu

### WŁAŚCIVOŚCI

- Nawilża kanał korzeniowy i ułatwia wprowadzanie instrumentów endodontycznych,

- Sprawia, że kształtowanie jest bardziej skuteczne,

- Dzięki właściwościom musyjącym ułatwia oczyszczanie kanału korzeniowego.

### WSKAZANIA

Ułatwia opracowywanie kanału korzeniowego.

### PRZECIWWSKAZANIA

Nadwrażliwość na którykolwiek ze składników.

### ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

Reakcja alergiczna.

### INSTRUKCJA UŻYCIA

- Odizolować opracowywany ząb, używając koferdamu.
- Otworzyć komorę miąższ w normalny sposób.
- Należyc końcówkę aplikacyjną na strzykawkę z produktem CANAL +.
- Umieścić produkt CANAL +.
- Stosować przez krótki czas — około jednej minuty.
- Przerzukać roztworem podchlorynu sodu w celu usunięcia resztek miąższ i oczyszczenia wejścia do kanału korzeniowego (kanałów korzeniowych).
- Odessać płyn z komory.

Sposób użycia produktu CANAL + zależy od budowy anatomicznej opracowywanego kanału korzeniowego (kanałów korzeniowych). W każdym przypadku należy uniknąć niewłaściwego kierunku zwierzecania. Przy opracowywaniu szerokich i względnie prostych kanałów korzeniowych, można zastosować CANAL +, zaczynając od instrumentu o największym numerze. W przypadku wąskich, zwapniałych i/lub nieregularnych kanałów może być konieczna ocena kształtu i długości roboczej oraz rozpozczcie rozwiercania aż do użycia instrumentu o dość wysokiej numeracji przed zastosowaniem produktu CANAL +. W celu ułatwienia pracy instrumenty powinny być wstępnie wygięte oraz dopasowane (zaopatrzone w stopery). Należy kontynuować, pokrywając instrumenty produktem CANAL + i

#### SAMMENSÆTNING

Macrogoler, tetracemin, carbamidperoxid

#### EGENSKABER

- smører rodkanalen, og gør penetration af det endodontiske instrumentet lettere.
- gør udrensningen mere effektiv,
- gelens bolende egenskaber gør udrensningen af kanalen lettere.

#### INDIKATIONER

Gør det lettere at indrese rodkanalen.

#### KONTRAINDIKATIONER

Overfølsomhed overfor nogle af komponenterne.

#### BIVIRKNINGER

Allergisk reaktion

#### BRUGSANVISNING

- Tanden, der skal behandles, isoleres med kofferdam.
- Åbn pulpakammeret på sædvanlig måde.
- Sæt påføringsspidsen på CANAL + -sprøjten.
- Placer CANAL +.
- Anvendes i kort varighed på cirka ét minut.
- Skyl med opløsning af natriumhydrochlorit for at fjerne debris, og rens indgangen til rodkanalen(-erne).
- Fjern væsken fra kammeret med sug.

CANAL + anvendes på forskellig måde afhængigt af anatmien for den/de rodkanaler, der skal undreses.Forkert retning af filen skal under alle omstændigheder undgås. Til udrensning af brede og relativt lige rodkaneler kan CANAL + anvendes med det første instrument. For smalle eller uregelmæssigt formede og calcificerede kanaler, kan det være nødvendigt at skaffe adgang og fastlægge arbejds længden, og starte udrensningen til en større fil, for CANAL + påføres. Instrumenterne skal være forberjede og justeret (stoppet) for at gøre arbejdet lettere.

Derefter fortsættes med at påføre instrumenterne CANAL +, idet der arbejdes på sædvanlig måde. Derefter skylles med hypochlorit, kanalen tørres og fyldes som sædvanligt.

#### Bemærkning

Undgå at bruge CANAL + helt op til den sidste fil. Skyl med vand mellem skylningerne med chlorhexidin og EDTA. Selv om det er let opløseligt i vand, skal man altid være sikker på, at der ikke efterladens rester af CANAL + i kanalen (bruser ikke mere).

#### ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER VED BRUG

Fare
Forårsager alvorlig øjenskade.
Se sikkerhedsdatabladet (kan rekvireres).

#### OPBEVARING

Opbevares køligt (2°C til 8°C).

#### PAKKENS INDHOLD

5 g sprøjte + 15 påføringsspidsr

#### Kun til brug for uddannede tandlæger

### (ET)

#### KOOSTIS

Makrogoolid, edeethape (EDTA), karbamidperoksiid

#### OMADUSED

- Libestab juurekanalit ja lihtsustab endodontilise instrumenti läbitavust juurekanalis.
- Muudab kanali kuuju vormimise tõhusamaks.
- Tänu karbamidperoksiidi kääritavale omadustele (kihisemisele) muudab juurekanali puhastamise lihtsamaks.

#### NÄIDUSTUSED

Hölbustab juurekanali ettevalmistamist.

#### VASTUNÄIDUSTUSED

Ülitundlikkus toote mistahes koostisosa vastu.

#### KORVALTOIMED

Allergiline reaktsioon

#### KASUTUSJUHEND

- Isoleerige ravitav hammas, kasutades kofferdami.
- Avage pulbikamrer tavapärasel viisil.
- Ühendage aplikaatori ots CANAL + -i süstlaga.
- Kandke peale CANAL +.
- Kasutage lühikest aega, ligikaudu ühe minuti jooksul.
- Pulbi jääkide eemaldamiseks ja juurekanali(te) suudme vastastamiseks desinfitseerige naatriumhüpokloriidi lahusega (Parcan).
- Eemaldage kambriist vedelik, kasutades süljeimurit (aspiraatorit).

CANAL + -i kasutamine varieerub olenevalt ettevalmistatava juurekanali anatoomilistest iseärasustest. Igal juhul tuleb vältida juurekanali instrumentidega (reameriga) laiendamisel ebaõiget töösuunda. Laiade ja suhteliselt sirgete juurekanalite ettevalmistamiseks saab CANAL + -i kasutada alates esimesest instrumendinumbrist. Kitsaste, kaltsifitseerunud ja/või ebaregulaarse kujuga kanalite korral võib enne CANAL + -i aplitseerimist olla vajalik hinnata kanali pikkust ja kuju ning laiendada kanalid suhteliselt suureks. Töö lihtsustamiseks peab instrumentidele olema eelnevalt antud võrer kuuju ja need peavad olema stopperiga varustatud. Seejärel katke instrumentid CANAL + -iga; loputage hüpokloriidi lahusega, kuivatage ja täitke kanal tavapäraselt.

#### Otulised märkused

Võimaluse korral lõpetage CANAL + -i kasutamine enne kõige laiemal instrumendi kasutamist. Loputage kloorheksidiini ja EDTA loputuste vahel veega. Kuigi CANAL + on vees hästi lahustuv, veenduge alati, et juurekanalis ei jääks selle jääke (kihisemine on lõppenud).

#### HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL

Ohtlik
Põhjustab raskeid silmakahjustusi.
Tutvuge ohutusandmete kaardiga (saadaval nõudmisel).

#### SÄILITAMINE

Hoida jahedas (temperatuuril 2–8°C).

#### PAKEND

5 g süstali ja 15 aplikaatori otsa

#### *Ainult professionaalseks kasutamiseks hambaravis*

### (FI)

#### KOOSTUMUS

Makrogoolit, edetiinihappo, karbamidiperoksiid

#### OMINAISETUUS

- voiteele juurikanava ja helpottaa juurihoitoinstrumenttien viemistä kanavaan,
- tehostaa muotoilua,
- kuplivilen ominaisuuksiansa ansiosta helpottaa juurikanavan puhdistamista.

#### KÄYTTÖAIHEET

Helpottaa juurikanavan valmistelua.

#### VASTA-AIHEET

Yliherkkyys jollekin aineosalle.

#### HAITTAVAIKUTUKSET

Allerginen reaktio

#### KÄYTTÖOHJEET

- eristä hoidettava hammas kofferdamkumilla,
- avaa hampaan ydinkanava tavalliselen tapaan,
- kiinnitä vientikärki CANAL + -ruiskuun,
- aseta CANAL +,
- käytä lyhyen aikaa eli noin minuutin ajan,
- poista pulpajätteet ja puhdistaa jäljäl juurikanavaan (-kanaviin) huuhtelemalla natriumhypo­kloriittiliuoksella,
- poista neste kanavasta aspiroimalla.

CANAL + -geelin käyttötapaa vaihtelee riippuen preparoitavan juurikanavan (preparoitavien juurikanavien) anatomisista ominaisuuksista. Laajentamista vää­rään suuntaan on aina vältettävä. Laajojen ja suhteellisen suorien juurikanavien preparoinnissa CANAL + -geeliä voidaan käyttää ensimmäisestä instrumentinumerosta alkaen. Kapeiden, kalkkiutuneiden ja epäsäännöllisen muotoisten kanavien kohdalla on ehkä tarpeen arvioida muoto ja työskentelypituus ja laajentaa melko suureen numeroon ennen CANAL + -geelin käyttämistä. Työn helpottamiseksi instrumenttien on oltava esikäyristettyjä ja valmiiksi säädettyjä.

Jatka työskentelyä kattamalla instrumentit CANAL + -geeilillä, työskentele normaaliin tapaan; huuhtele sitten hypokloriitilla, kuivaa ja täytä kanava normaalisti.

#### Huomautus

Älä käytä CANAL + -geeliä aivan numeroltaan viimeiseen laajennusporaan asti.

Huuhtele vedellä klooriheksidiini- ja EDTA-huuh­telujen välillä.

Vaikka CANAL + on erittäin vesiliukoista, varmista aina, ettei siitä jää jäänteitä kanavaan (ei enää kuplimesta).

#### VAROITUKSET JA VAROITIMET

Vaara

Aiheuttaa vakavia silmävaurioita.

Katso käyttö­tu­r­vallis­uus­tie­to­ta (saatavana pynnö­ti­ä).

#### SÄILYTYS

Säilytä viiteässä (2°C - 8°C).

#### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

5 g ruisku + 15 vientikärkeä

#### *Vain hammaslääketieteelliseen ammatikäyttöön*

### (HU)

#### ÖSSZETÉTEL

Makrogolok, etiléndiamin-tetraecetsav, karbamid-peroxid

#### TULAJDONSÁGOK

- sikositja a gyökércsatornát, és megkönnyíti az orvosi műszerek behelyezését,
- hatékonyabban teszi a formálási műveletet,
- pezsgó hatásának köszönhetően megkönnyíti a gyökércsatorna kitisztítását.

#### JAVALLATOK

Megkönnyíti a gyökércsatorna előkészítését.

#### ELLENJAVALLATOK

És öszszetevők bármelyikével szembeni túlérzékenység.

#### NEM KÍVÁNTOS ESEMÉNYEK

Allergiás reakció

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Kofferdammal izolálja a kezelendő fogat;
- A szokásos módszerrel nyissa fel a fogbél-kamrárt;
- Heleyezze fel a CANAL + fecskendő felvivő fejét;
- Vigyje fel a CANAL + -t;
- Csak körülbélül egy percig használja;
- A fogbél-törmelék eltávolításához és a gyökércsatorna vagy gyökércsatornák megtisztításához használjon nátrium-hipokloritot oldatot;
- Szivással távolítsa el a kamrából a folyadékot.

ACANAL+ használati módja az előkészítendő gyökércsatornák anatómiai jellemzőitől függően változó. Minden esetben kerüljé a nem megfelelő irányú bővítést. A széles és viszonylag egyenes gyökércsatornák esetében a CANAL + az első számú módszerrel együtt is használható. A keskeny, meszes, és/vagy szabálytalan alakú csatornák esetében a CANAL + felvitele előtt szükséges lehet a csatorna alakjának és hosszának felmérése, illetve a csatorna bővítése. A műszereket a művelete megkönyítése érdekében előre meg kell hajlítani és be kell állítani (rögzíteni). Ezután vonja be a műszereket a CANAL + -al, végezze el a műveletet a szokásos módszerrel, öblítse át a csatornát hipoklorittal, majd a szokásos módon szárítsa ki és töltsd fel azt.

#### Megjegyzés

A CANAL + -t a legnagyobb méretű tágitó műszer használatát követően használja.

A klorhexidines és EDTA öblítések között alkalmazzon vizes öblítést. Bár a készítmény vízben jól oldódik, minden esetben ellenőrizze (a pezségés hiánya alapján), hogy a gyökércsatornában nem maradt CANAL +.

#### FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

Súlyos szemsérülést okozhat.

Lásd a biztonságai adatlapot (kérésre beszerezhető).

#### TÁROLÁS

Hűvös helyen tárolandó (2°C - 8°C).

#### CSOMAGOLÁS

5 g fecskendő + 15 db felvivő fej

#### *Kizárólag professzionális fogászati használatra*

### (IS)

#### SAMSETNING

Pólyetylenglykól, edetisýra, karbamíðperoxíð

#### EIGINLEIKAR

- smyr rótarögöngin og auðveldar gegnþrengingu tannholtslæknigataekja,
- gerir formun skilvirkar,
- freyðandi eiginleikar þess auðvelda hreinsun rótarganganna.

#### ÁBENDINGAR

Auðveldar undirbúning rótarganganna.

#### FRÁBENDINGAR

Ofnæmi fyrir einhverjum af innihaldsefnumun.

#### AUKAVERKANIR

Ofnæmisviðbrögð

#### NOTKUNARLEIÐBEININGAR

- Einangrið tönnina sem á að meðhöndla, með gúmmíðuk;

- Opnið kvikuhöfði á hefðbundinn hátt;

- Festið stútinu á CANAL + sprautuna;

- Setjið CANAL + í kvikuhöfði;

Notist í stutta stund, u.þ.b. eina mínútu;

- Skolið með natriumhýpoklórlíftausn til að fjarlægja kvikuleifar og hreinsa innganginn að rótarögöngunum;
- Fjarlægjið vökvu úr kvikuhöfninu með sögi.

Notkun á CANAL + er mismunandi eftir líffærafræðilegri lögun rótarganganna sem á að undirbúa. Ávallt ætti að forðast ranga stefnu við formun. Við undirbúning á breiðum og frekar beinum rótarögöngum er hægt að nota CANAL + strax með fyrstu áhaldstölu. Ef göngin eru þröng, kölkud eða óreglulega löguð gæti þurft að meta lögun og lengd og byrja formun upp að frekar hárrí tölu áður en CANAL + er notað. Áhöldin ættu að vera fyrirfram beygð og aðlöguð (stoppuð) til að auðvelda vinnuna.

Haldið svo áfram með því að þekja áhöldin með CANAL + og vinna á hefðbundinn hátt; skolið síðan með hypóklóríttí, þurrkið og fyllið rótarögöngin eins og venjulega.

#### Athugið

Forðist að nota CANAL + alveg upp að minnsta bornum (með hæsta númerun).

Skolið með vatni á milli skolonar með klórhexidíni og EDTA
Þó svo að CANAL + sé afar vatnsleysanlegt skal ávallt tryggja að engar leifar þess séu eftir í göngunum (engin froða).

#### ADVARANIR OG VARÚÐARRÁÐSTAFANIR FYRIR NOTKUN

Hætta
Veldur alvarlegum augnskemmðum.
Lesið öryggisblaðið (faanlegt gegn beiðni).

#### GEYMSLA

Geymist á svölum stað (2°C to 8°C).

#### FRAMSETNING

5 g sprauta + 15 stútar

#### *Notist aðeins við faglerðar tannlækningar*

### (LT)

#### SUDÉTIS

Makrogolai, etilendinirilotetraacto rūgštis, karbamido peroksidias

#### SAVYBĖS

- Sutepa šaknies kanala į palengvina endodontinio instrumento praskiverbimą;
- užtikrina veiksmingesnį formavimą;
- dėl dujų burbuliukų išleidžiamųjų savybii šaknų kanalus išvalyti lengviau.

#### INDIKACIJOS

Palengvina šaknies kanalo paruošimą.

#### KONTRAINDIKACIJOS

Padidėjęs jautrumas bet kuriai sudedamajai daliai.

#### ŠALUTINIAI REIŠKINIAI

Allerginė reakcija

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- Izoliuokite gydymoą dantį koferdamu;
- atverkite pulpos sritį įprastu būdu;
- uždėkite aplikatoriaus antgalį ant CANAL + švirkšto;
- įstatykite CANAL +;
- naudokite trumpai, maždaug vieną minutę;
- nuplaukite natrio hipochlorido tirpalu, kad būtų panaikinti pulpos likučiai ir išvalyta anga į šaknies kanalą (-us);
- išsiurbkite skystį iš ertmės.

CANAL + galima naudoti įvairiais būdais, tai priklauso nuo anatomiųjų ruošiamo šaknies kanalo (-ų) ypatybių. Bet kuriuo atveju reikia vengti platinti skylę netinkama kryptimi. Ruošiant plačius ir santykiniai tiesius šaknų kanalus, CANAL + gali būti naudojamas pradedant nuo pirmo numerio instrumento. Jei kanalai yra siauri, kalkifikuoti ir (arba) neįprastos anatomijs, prieš pradecant naudoti CANAL + gali tekti nustatyti jų formą ir darbinį ilgį ir pradėti platinti naudojant didesnį numerį. Kad dirbti būtų lengviau, instrumentai turi būti iš anksto išlenkti ir sureguliuoti (užfiksuoti). Tada įprastu būdu padenkite instrumentus preparatu CANAL +; po to nuplaukite hipochloridu, nusausingkite ir užpildykite kanalą įprastai.

#### Pastaba

Stenkitės nenaudoti CANAL + iki paskutinio sunumeruoto platinimo dydžio.

Tarp apdorojimų chlorheksidinu ir EDTA praplaukite vandeniu Nors preparatas gerai tirpsta vandenyje, visada įsitikinkite, kad kanale neliko CANAL + pėdsakų (nobeišiskiria dujų burbuliukai).

#### PERSPEJIMAI IR NAUDOJIMO ĮSPĖJIMAI

Pavojinga

Šukelia sunkius akių pažeidimus.

Ziūrėti saugos duomenų lapą (prieinamas esant reikalavimui).

#### LAIKYMAS

Laikyti vėsioje vietoje (nuo 2 iki 8°C).

#### PATEIKIMO FORMA

5 g švirkštas + 15 aplikatoriaus antgalii

#### *Skirta tik profesionaliems odontologams*

### (LV)

#### SASTĀVS

Makrogols, etiléndiamintetraetīkskābe, karbamīda peroksid̄s

#### ĪPAŠĪBAS

- ieziēz sakņu kanālu un atvieglo endodontiskā instrumenta ievadišanu;
- padara veidošanu efektīvāku;
- zelejas putojošās īpašības atvieglo sakņu kanālu tīrīšanu.

#### INDIKĀCIJAS

Veicina sakņu kanālu sagatavošanu.

#### KONTRINDIKĀCIJAS

Paaugstināta jutība pret jebkuru sastāvdaļu.

#### BLAKNES

Alerģiskas reakcijas.

#### Lietošanas instrukcija

- Izolēt ārējāmo zobu izmantojot koferdamu.
- Atvērt pulpas ierastajā veidā.
- Pievienot aplikatora uzgali CANAL + šjircei.
- Uzklāt CANAL +.
- Laut iedarboties īsu brīdi – apmēram vienu minūti.
- Skalot ar nātrija hipohlorīta šķīdumu, lai noņemtu pulpas drupatas un iztīrītu sakņu kanāla(-u) ieeju.
- Attīrīt kanālu no šķidruma ar aspirāciju.

CANAL + izmantošanas veids ir atkarīgs no zobu kanāla(-u), kas ir jāsgatavo, anatomiskajām iezīmēm. Nevienā brīdī nedrīkst pieļaut nepareizu urbšanas virzienu. Platu un relatīvi taisnu zobu kanālu sagatavošanai CANAL + var izmantot, sākot ar pirmā numura instrumentu. Sauriem, pārkaļķotiem un/vai neregulāras formas kanāliem pirms CANAL + izmantošanas var būt nepieciešams noteikt formu un darba ilgumu un paplašināt urbuma vietu. Instrumentiem jābūt iepriekš izliktiem un noregulētiem (apstādīnātiem), lai atvieglotu darbu.

Tad noklāt instrumentu ar CANAL +, strādājot ierastajā veidā; pēc tam izskalot ar hipohlorītu, nosusināt un aizpildīt kanālu kā parasti.

#### Piezīme

Neizmantoj CANAL + ar paša pēdējā numura kanāla paplašinātāju.

Izskalot ar ūdeni starp hlorheksidīna un EDTA irīgāciju. Lai gan zeļeļa ļoti labi šķīst ūdenī, vienmēr jāpārlicinas, ka CANAL + atliekas nepaliek kanālā (vairs nav putošanas).

#### BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBA LIETOŠANĀ

Bridinājums

Izraisa nopietnus acu bojājumus.
Ievērot drošības datu lapā sniegto informāciju (pieejama pēc pieprasījuma).

#### UZGLABĀŠANA

Uzglabāt vēsā vietā (2 līdz 8°C).

#### SATURS

5 g šjirce + 15 aplikatoru uzgali

#### *Tikai lietošanai profesionālajā zobārstniecībā*

### (NO)

#### SAMMENSETNING

Makrogoler, edetinsyrer, karbamidperoksiid

#### EGENSKAPER

- Smører rotkanalen og letter endodontisk instrumentpenetrering.
- Gjør formingen mer effektiv.
- Gjør rengjøringen av rotkanalen lettere takket være sprudleegenskapene.